

STARSIDE SPARKLING DATE

LIMITED EDITION

CERTIFICATE, INSTRUCTIONS FOR USE

CERTIFICAT, MODE D'EMPLOI

ZERTIFIKAT, BEDIENUNGSANLEITUNG

CERTIFICADO, MODO DE EMPLEO

CERTIFICATO, ISTRUZIONI PER L'USO

Сертификат, руководство по эксплуатации

保證書, 使用說明

証明書、取扱説明

الإستخدام، طريقة شهادة،

MAURICE  LACROIX

Manufacture Horlogère Suisse

CERTIFICATE

STARSLIDE SPARKLING DATE

WITH THIS CERTIFICATE OF AUTHENTICITY WE TESTIFY THAT YOUR WATCH IS PART OF A LIMITED EDITION FROM THE MAURICE LACROIX STARSLIDE COLLECTION.

ALL TIMEPIECES ARE NUMBERED SUCCESSIVELY FROM 001/250 TO 250/250. THE LIMITED EDITION NUMBER INDICATED IN THIS CERTIFICATE IS ENGRAVED ON THE BACK OF YOUR TIMEPIECE.

LIMITED EDITION NUMBER: _____

INSTRUCTIONS

MODE D'EMPLOI

GEBRAUCHSANWEISUNG

INSTRUCCIONES

ISTRUZIONI

Руководство пользователя

使用说明书

ユーザマニュアル

دليل الاستخدام

	page
INSTRUCTIONS « STARSIDE - SPARKLING DATE »	
Technical specifications	7
Instructions	8
MODE D'EMPLOI « STARSIDE - SPARKLING DATE »	
Caractéristiques techniques	11
Instructions	12
GEBRAUCHSANWEISUNG « STARSIDE - SPARKLING DATE »	
Technische Angaben	15
Gebrauchsanweisung	16
INSTRUCCIONES « STARSIDE - SPARKLING DATE »	
Características técnicas	19
Instrucciones	20
ISTRUZIONI « STARSIDE - SPARKLING DATE »	
Caratteristiche tecniche	23
Istruzioni	24

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ «STARSIDE - SPARKLING DATE»

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	27
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	28

使用说明书 «STARSIDE - SPARKLING DATE»

技術特性.....	31
使用説明.....	32

ユーザマニュアル «STARSIDE - SPARKLING DATE»

技術解説.....	35
取扱説明.....	36

دليل الاستخدام «STARSIDE - SPARKLING DATE»

تعليمات.....	39
المميزات التقنية.....	40

TECHNICAL SPECIFICATIONS

MOVEMENT: ML127 caliber, mechanical with automatic winding.

FUNCTIONS: Decentered hours and minutes display. Retrograde Calendar display(patent pending). Moon Phase display (patent pending).

VIBRATIONS: 28,800 vph, 4 Hz.

POWER RESERVE: 38 hours.

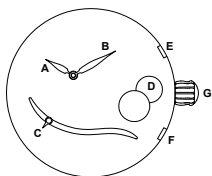
NUMBER OF JEWELS: 40.

ADJUSTMENT: 5 positions after full winding and after 24 hours' operation.

COMPONENTS: All parts are certified by our master watchmakers and have therefore passed all the Maurice Lacroix quality tests.

FINISHING: Painstakingly finished and customized in accordance with the collection design, and with a rotor dedicated to the collection.

INSTRUCTIONS



Pos. 1



Pos. 2



LEGEND

- A** Hours hand
- B** Minutes hand
- C** Retrograde Calendar hand
- D** Moon Disc
- E** Date Corrector
- F** Moon Corrector
- G** Crown

Crown G

Position 1 : normal and winding position.

Position 2: precise time-setting.

Setting the time: instructions

- Wind the watch manually by turning the crown **G** about 20 times: henceforth, the movement will be wound automatically by the rotor driven by the wrist's movements.
- With the crown in position 2, move the hours hand **A** and the minutes hand **B** (when the hours hand passes 12 o'clock, the date will jump). Continue moving the hands until the exact time is reached.
- Push the crown **G** into position 1.

Setting the date

- Using the corrector **E** located at 2 o'clock, move the retrograde date hand **C** until the exact date is obtained.

Setting the moon display

- Using corrector **F** located at 4 o'clock, move the moon disc until the desired moon phase is displayed.
For optimum precision, one press corresponds to ½ a day in the lunar cycle. Press twice to correct the moon display by one day.

A moon-phase calendar is available on our website at www.maurice-lacroix.com

Movement features

Complication developed by Maurice Lacroix, presenting an innovative Moon Phase display (patent pending) and a unique retrograde date display mechanism (patent pending).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MOUVEMENT: Calibre ML127, mécanique à remontage automatique.

FONCTIONS: Affichage des heures et des minutes décentrées. Affichage du Calendrier Rétrograde (dépôt de brevet en cours). Affichage des Phases de Lune (dépôt de brevet en cours).

ALTERNANCE: 28 800 alt/h, 4Hz.

RÉSERVE DE MARCHE: 38 heures.

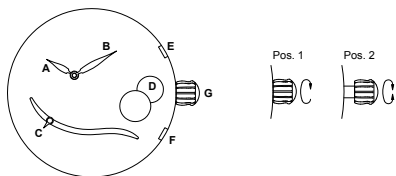
NOMBRE DE RUBIS: 40.

AJUSTEMENT: Sur 5 positions après remontage complet et après 24 heures.

COMPOSANTS: Tous les composants sont certifiés par nos maîtres horlogers et ont donc passé tous les tests de qualité Maurice Lacroix.

DÉCORATION: Minutieusement décoré et personnalisé selon le design de la collection, masse oscillante dédiée à la collection.

INSTRUCTIONS



LÉGENDES

- A** Aiguille des heures
- B** Aiguille des minutes
- C** Aiguille de Calendrier Rétrograde
- D** Disque de Lune
- E** Correcteur de quantième
- F** Correcteur de Lune
- G** Couronne

Couronne G

Position 1 : Position normale, remontage.

Position 2: Mise à l'heure précise.

Mise à l'heure : mode opératoire

- Remontez la montre manuellement en tournant la couronne **G** sur environ 20 tours: par la suite, le mouvement se remonte automatiquement par l'intermédiaire de la masse oscillante, suite aux différents mouvements du poignet.
- En position 2 de la couronne, déplacez les aiguilles d'heures **A** et de minutes **B** (lors du passage de l'aiguille des heures à minuit, le quantième saute). Poursuivre le déplacement des aiguilles jusqu'à l'heure précise.
- Repoussez la couronne **G** en position 1.

Réglage de la date

- A l'aide du correcteur **E** situé à 2 heures, déplacez l'aiguille du quantième rétrograde **C** jusqu'à la date exacte.

Réglage de la lune

- A l'aide du correcteur **F** situé à 4 heures, déplacez le disque de lune jusqu'à la phase de lune désirée.
Pour une précision optimale, une pression correspond à ½ jour de cycle de lune. Pressez 2 fois pour corriger la lune d'un jour.

Sur notre site internet, www.maurice-lacroix.com, se trouve un calendrier des phases de lune.

Particularités du mouvement

Complication développée par Maurice Lacroix, présentant un affichage de Phases de Lune innovant (invention en cours de dépôt de brevet) et un système d'affichage de quantième rétrograde unique (invention en cours de dépôt de brevet).

TECHNISCHE ANGABEN

UHRWERK: Kaliber ML127, mechanisch mit Automatikaufzug.

FUNKTIONEN: Dezentrierte Anzeige von Stunden und Minuten. Retrograde Datumsanzeige (laufende Patentierung). Mondphasenanzeige (laufende Patentierung).

HALBSCHWINGUNGEN/STUNDE: 28.800, 4 Hz.

GANGRESERVE: 38 Stunden.

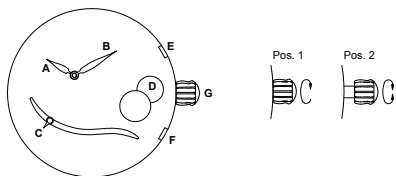
ANZAHL DER LAGERSTEINE: 40.

REGULIERUNG: In 5 verschiedenen Positionen nach vollständigem Aufzug und nach 24 Stunden.

EINZELTEILE: Alle Einzelteile wurden von unseren Uhrmachermeistern zertifiziert und demnach sämtlichen Qualitätsprüfungen von Maurice Lacroix unterzogen.

VERZIERUNG: Sorgfältig von Hand dekoriert und jeweils individuell im Design der Kollektion gestaltet, speziell für die Kollektion entworfene Schwungmasse.

GEBRAUCHSANLEISUNG



LEGENDE

- A** Stundenzeiger
- B** Minutenzeiger
- C** Zeiger der retrograden Datumsanzeige
- D** Mondphasenscheibe
- E** Drücker für die Datumskorrektur
- F** Drücker für die Mondphasenkorrektur
- G** Krone

KRONE G

Position 1 : Ausgangsposition, zum Aufziehen der Uhr.

Position 2 : Präzise Einstellung der Uhrzeit.

Einstellen der Uhrzeit: Bedienungsanleitung

- Ziehen Sie die Uhr mit etwa 20 Umdrehungen der Krone **G** manuell auf. Danach zieht sich das Uhrwerk infolge der Bewegungen des Handgelenks automatisch durch die Schwungmasse auf.
- Ziehen Sie die Krone in Position 2 und drehen Sie den Stundenzeiger **A** und den Minutenzeiger **B** (beim Überschreiten von Mitternacht springt das Datum um). Die Zeiger weiterdrehen, bis die präzise Uhrzeit erreicht ist.
- Drücken Sie die Krone **G** in Position 1 zurück.

Einstellen des Datums

- Mithilfe des Drückers **E** bei 2 Uhr den Zeiger des retrograden Datums **C** auf das genaue Datum einstellen.

Einstellen der Mondphasen

- Stellen Sie mithilfe des Korrekturdrückers **F** bei 4 Uhr die Mondphasenscheibe auf die gewünschte Mondphase ein.
Für eine optimale Präzision wird die Mondphase mit einem Druck einen halben Tag weitergestellt. Betätigen Sie den Drücker zweimal, um die Mondphase einen Tag vorzustellen.

Auf unserer Internetseite www.maurice-lacroix.com finden Sie einen Kalender mit den Mondphasen.

Besonderheiten des Uhrwerks

Das Uhrwerk verfügt über eine von Maurice Lacroix entwickelte Komplikation: eine neuartige Mondphasenanzeige (laufende Patentierung) und eine außergewöhnliche retrograde Datumsanzeige (laufende Patentierung).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MOVIMIENTO: Calibre ML127, mecánico de cuerda automática.

FUNCIONES: Indicación de las horas y los minutos descentrados. Indicación de calendario retrógrado (registro de patente en curso). Indicación de fases lunares (registro de patente en curso).

ALTERNANCIAS: 28.800 alternancias/hora, 4Hz.

RESERVA DE MARCHA: 38 horas.

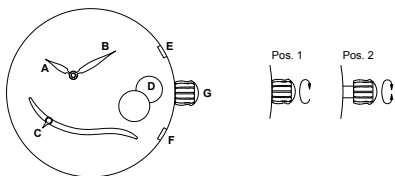
NÚMERO DE RUBÍES: 40.

PRECISIÓN: En 5 posiciones, con toda la cuerda y después de 24 horas de marcha.

COMPONENTES: Todos los componentes han sido certificados por nuestros maestros relojeros, lo que quiere decir que han superado todos los controles de calidad Maurice Lacroix.

DECORACIÓN: Exquisitamente decorado y personalizado en función del diseño de la colección, masa oscilante especialmente creada para la colección.

INSTRUCCIONES



LEYENDAS

- A** Aguja de horas
- B** Aguja de minutos
- C** Aguja de calendario retrógrado
- D** Disco de las fases lunares
- E** Corrector de calendario
- F** Corrector de fase lunar
- G** Corona

Corona G

Posición 1 : Posición normal, dar cuerda.

Posición 2: Puesta en hora precisa.

Puesta en hora: modo de empleo

- Dar cuerda manualmente al reloj girando la corona **G** unas 20 vueltas: En adelante, el movimiento se arma automáticamente gracias a los movimientos de la muñeca que animan la masa oscilante.
- Con la corona en posición 2, desplazar las agujas de las horas **A** y los minutos **B** (cuando la aguja de horas pasa la medianoche, el calendario salta). Continuar el desplazamiento de las agujas hasta que aparezca la hora exacta.
- Volver a empujar la corona **G** hasta la posición 1.

Ajuste de la fecha:

- Utilizando el corrector **E**, situado a las 2, desplazar la aguja de calendario retrógrado **C** hasta que aparezca la fecha exacta.

Ajuste de la fase lunar

- Utilizando el corrector **F**, situado a las 4, desplazar el disco de las fases lunares hasta que aparezca a fase lunar deseada.

Para una precisión óptima, una presión corresponde a medio día de un ciclo lunar. Presionar 2 veces para efectuar una corrección de un día de la fase lunar.

En nuestra página web, www.maurice-lacroix.com, encontrará un calendario de las fases lunares.

Propiedades del movimiento

Complicación creada por Maurice Lacroix, con una indicación de fase lunar innovadora (invención con registro de patente en curso) y un exclusivo sistema de indicación de calendario retrógrado (invención con registro de patente en curso).

CARATTERISTICHE TECNICHE

MOVIMENTO: Calibro ML127, meccanico a carica automatica.

FUNZIONI: Indicazione ore e minuti decentrati. Indicazione del Calendario Retrogrado (deposito di brevetto in corso). Indicazione delle Fasi lunari (deposito di brevetto in corso).

ALTERNANZE: 28 800 al/ore, 4Hz.

RISERVA DI CARICA: 38 ore.

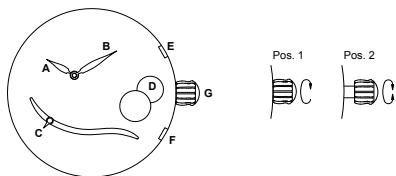
NUMERO DI RUBINI: 40.

CONTROLLO PRECISIONE: In 5 posizioni dopo carica completa e dopo 24 ore.

COMPONENTI: Tutti i componenti sono certificati dai nostri maestri orologiai e hanno quindi superato tutti i test di qualità Maurice Lacroix.

DECORAZIONE: Minuziosamente decorato e personalizzato secondo il design della collezione, massa oscillante dedicata alla collezione.

ISTRUZIONI



LEGENDA

- A** Lancetta delle ore
- B** Lancetta dei minuti
- C** Lancetta del Calendario Retrogrado
- D** Disco della luna
- E** Correttore del calendario
- F** Correttore della luna
- G** Corona

Corona G

Posizione 1 : Posizione normale, di carica.

Posizione 2 : Regolazione precisa dell'ora.

Regolazione dell'ora: istruzioni per l'uso

- Caricare manualmente l'orologio ruotando la corona **G** per circa 20 giri: in seguito, il movimento si ricarica automaticamente per mezzo della massa oscillante, grazie ai vari movimenti del polso.
- In posizione 2 della corona, spostare le lancette delle ore **A** e dei minuti **B** (al momento del passaggio della lancetta delle ore a mezzanotte, il calendario salta). Continuare a spostare le lancette fino all'ora esatta.
- Riportare la corona **G** in posizione 1.

Correzione della data

- Servendosi del correttore **E** situato a ore 2, spostare la lancetta del calendario retrogrado **C** fino alla data esatta.

Correzione della luna

- Servendosi del correttore **F** situato a ore 4, spostare il disco della luna fino alla fase lunare desiderata.
Per una precisione ottimale, una pressione corrisponde a ½ giornata di ciclo lunare. Premere 2 volte per correggere la luna di un giorno.

Sul nostro sito www.maurice-lacroix.com è presente un calendario delle fasi lunari.

Particolarità del movimento

Complicazione sviluppata da Maurice Lacroix, che presenta un'indicazione innovativa delle Fasi lunari (invenzione in corso di deposito di brevetto) e un sistema unico di indicazione del calendario retrogrado (invenzione in corso di deposito di brevetto).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Механизм: Механический механизм ML127 с автоподзаводом.

Функции: Индикация часов и минут с помощью смещенных от центра стрелок. Ретроградная дата (подана заявка на патент). Индикация фазы Луны (подана заявка на патент).

Частота колебаний баланса: 28 800 полуколебаний/час, 4 Гц.

Запас хода: 38 часов.

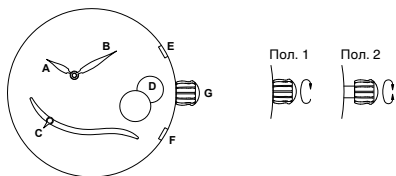
Число камней: 40.

Контроль точности хода: В пяти положениях после полного завода и после 24 часов работы.

Составные элементы: Все составные элементы сертифицированы нашими часовыми мастерами и прошли все проверки качества, принятые в компании Maurice Lacroix.

Украшение: Часы тщательно украшены и обработаны в соответствии с дизайном коллекции инерционный сегмент разработан специально для данной коллекции.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



ОБОЗНАЧЕНИЯ

- A** Часовая стрелка
- B** Минутная стрелка
- C** Стрелка ретроградного календаря
- D** Диск фазы Луны
- E** Кнопка коррекции даты
- F** Кнопка коррекции фазы Луны
- G** Заводная головка

Заводная головка L

Положение 1: нормальное положение, завод часов.

Положение 2: установка точного времени.

Установка времени: выполнение настроек

- Заведите часы вручную, повернув заводную головку **G** приблизительно на 20 оборотов: впоследствии часовой механизм будет под заводиться автоматически за счет вращения инерционного сегмента при движениях запястья.
- Установив заводную головку в положение 2, переведите часовую (**A**) и минутную (**B**) стрелки вперед (когда часовая стрелка минует метку полуночи, значение даты изменится на одну единицу). Продолжайте переводить стрелки, пока не установите точное время.
- Верните заводную головку **G** в положение 1.

Установка даты

- При помощи кнопки **E** в положении «2 часа» переведите стрелку ретроградного указателя даты **C**, чтобы установить нужную дату.

Установка фазы Луны

- При помощи кнопки **F** в положении «4 часа» прокрутите диск фазы Луны до достижения нужного значения.
В целях обеспечения оптимальной точности одно нажатие на кнопку соответствует половине дня лунного цикла. Нажмите дважды для того, чтобы изменить фазу Луны на один день.

На нашем сайте в сети Интернет www.maurice-lacroix.com приведен календарь фаз Луны.

Особенности часового механизма

Часовые осложнения, разработанные фирмой Maurice Lacroix, – инновационные системы индикации фазы Луны (подана заявка на патент) и ретроградной даты (подана заявка на патент).

技術特性

機芯: ML127型自動上鏈機械機芯。

功能: 偏心式時、分顯示。
回跳式日期顯示（正在申請專利中）。
月相顯示（正在申請專利中）。

擺頻: 28 800 次/小時（4赫茲）

動力儲存: 38小時

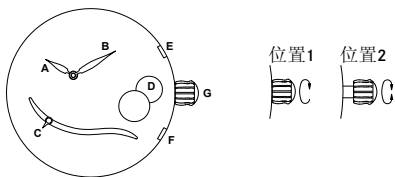
紅寶石軸承: 40枚

調校: 在鏈盤上滿之時和運作24小時之後經過五個位置的檢測調校。

零件: 所有零件均通過Maurice Lacroix艾美錶品質測試，由製作大師認證合格。

裝飾: 手工細緻裝飾，並按照系列設計突顯個人風格。

使用說明



圖片說明

- A 時針
- B 分針
- C 回跳式日期指針
- D 月相顯示盤
- E 日期調校按鈕
- F 月相調校按鈕
- G 錶冠

錶冠: G

位置1: 正常位置, 用於機芯上鍊。

位置2: 準確調校時間。

調校時間 : 操作模式

- 轉動錶冠**G**約20圈為腕錶手動上鍊 : 從此以後只要靠手腕的運動就能帶動擺錘, 為腕錶自動上鍊。
- 當錶冠處於位置2時, 轉動時針**A**及分針**B**調校時間(當時針經過午夜時, 日期會前進一格)。直至調校至正確的時間。
- 將錶冠**G**推回至位置1。

調校日期

- 透過位於2時位置的調校器**E**, 可調校回跳式日期顯示**C**至正確的日期。

調校月相

- 透過位於4時位置的調校器**F**, 可調校月相顯示盤至正確的月相位置。
按壓一下可將月相周期調快半天。按壓兩下可將月相周期調快一整天。
- 我們的網站 www.maurice-lacroix.com 為大家提供月相曆作參考。

機芯的特點

這款由Maurice Lacroix艾美錶研發的精密複雜機芯, 設有革新的月相顯示(該項發明正在申請專利中)和獨特的回跳式日期顯示(該項發明正在申請專利中)。

技術解説

ムーブメント：自社製自動巻メカニカルムーブメントML127

機能：オフセンターの時・分表示 レtroグラード日付表示（特許出願中） ムーンフェイズ表示（特許出願中）

振動数：28 800振動/時、4ヘルツ

パワーリザーブ：38時間

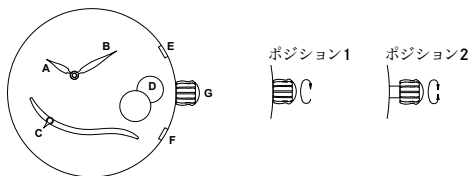
石数：40石

調整：5姿勢 全巻き時と24時間経過後

構成部品：使用される構成部品はすべて、モーリス・ラクロアの時計師による厳しいチェックを受け、あらゆる品質検査を見事にクリアしています。

装飾：細やかな装飾が施され、コレクションのデザインに応じて特別に装飾。コレクション専用のローター。

取扱説明



機能

- A 時針
- B 分針
- C レトロград日付表示針
- D ムーンフェイズ表示ディスク
- E 日付修正ボタン
- F ムーンフェイズ表示修正ボタン
- G リューズ

リュースG

ポジション 1: 通常的位置。巻上げ。

ポジション 2: 時刻合わせ。

時刻合わせ: 操作手順

- リュース (G) を手で20回ほど巻き上げます。その後ムーブメントは装着時の手首の動きにより、ローターを介して自動的に巻き上げられます。
- リュースをポジション2まで引き出し、時針 (A) と分針 (B) を回します (時針が午前0時を通過する際、日付が1日進みます)。ご希望の時刻までリュースを同じ方向に回してください。
- リュース (G) を押し込み、ポジション1に戻して下さい。

日付合わせ

- 2時の位置にある修正ボタン (E) を操作し、レトログラーード日付針 (C) をご希望の日に合わせます。

ムーンフェイズ表示の調整

- 4時の位置にある修正ボタン (F) を操作し、希望の月齢になるまでムーンフェイズ表示ディスクを動かします。
できるだけ正確な表示ができるよう、月齢はワンプッシュするごとに半日分ずつ修正されるようになっています。月齢を1日分修正するには、ボタンを2度押して下さい。

ムーンフェイズのカレンダーは、弊社サイトwww.maurice-lacroix.com でご覧いただけます。

ムーブメントの特徴

モーリス・ラクロアが開発した複雑機構には、革新的なムーンフェイズ表示機能 (特許出願中) と、ユニークなレトログラーード日付表示機能 (特許出願中) が搭載されています。

التاج

الوضعية 1: وضعية عادية، تعبئة
الوضعية 2: ضبط الوقت بشكل دقيق

ضبط الوقت : طريقة التشغيل

- قم بتعبئة الساعة يدويا بتدوير التاج G حوالي 20 دورة، بعد ذلك، تعبأ الحركة أوتوماتيكيا بفضل الكتلة المتذبذبة نتيجة حركات المعصم المختلفة.
- في وضعية التاج 2: قم بتحريك عقرب الساعات A وعقرب الدقائق B (يقفز التقويم عند اجتياز عقرب الساعات منتصف الليل) ثم تابع تدوير العقارب حتى الحصول على الوقت المطلوب.
- أعد التاج G إلى الوضعية 1.

ضبط التاريخ

- بواسطة المصحح E الواقع على الساعة 2، قم بتحريك عقرب التقويم الإرتجاعي C حتى الحصول على التاريخ المضبوط.

ضبط القمر

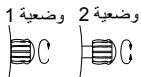
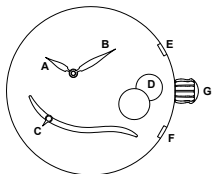
- بواسطة المصحح F الواقع على الساعة 4 قم بتحريك قرص القمر حتى الحصول على منزلة القمر المضبوطة.
- للقيام بضبط دقيق، تعادل ضغطة واحدة نصف يوم في دورة القمر. قم بالضغطة مرتين لتصحيح منزلة القمر يوما واحدا.

على موقعنا الذي يعرض روزنامة منازل القمر . www.maurice-lacroix.com على أنترنت

خصائص الحركة

تم تطوير هذا التعقيد في مصنع موريس لأكروا، وهو يعرض منازل القمر بشكل جديد (ابتكار قيد التسجيل كبراءة) مع نظام عرض التقويم الإرتجاعي فريد من نوعه (ابتكار قيد التسجيل كبراءة).

تعليمات



حواشي

- A عقرب الساعات
- B عقرب الدقائق
- C عقرب الرزنامة الإرتجاعية
- D قرص القمر
- E مصحح التقويم
- F مصحح القمر
- G التاج

المميزات التقنية

الحركة: كالبير ML127، ميكانيكية ذات تعبئة أوتوماتيكية
الوظائف: عرض الساعات والدقائق بشكل منحرف عن المركز
عرض الرزنامة الإرتجائية (براءة قيد التسجيل)
عرض منازل القمر (براءة قيد التسجيل)
التواتر: 28800 ذبذبة/ في الساعة، 4 هرتز
احتياط الطاقة: 38 ساعة
عدد الحجارة: 40

عمليات الضبط: في 5 أوضاع بعد التعبئة الكاملة وبعد 24 ساعة
المركبات: تحمل جميع المركبات شهادة معلمي الساعات لدينا التي تفيد أنها فازت في اختبارات الجودة التي تمارسها دار موريس لاكروا.
الزخرفة: زخرفت يدويا بشكل دقيق وشخصي حسب تصميم المجموعة، كتلة مذنبة مخصصة للمجموعة.